

# Hohelied 8



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 O wärest du mir wie<sup>H4310</sup> ein Bruder<sup>H251</sup>, der die Brüste<sup>H7699</sup> meiner Mutter<sup>H517</sup> gesogen<sup>H3243</sup>! Fände<sup>H4672</sup> ich dich draußen<sup>H2351</sup>, ich wollte dich küssen<sup>H5401</sup>; und man würde mich nicht<sup>H1571 H3808</sup> verachten<sup>H936</sup>. 2 Ich würde dich führen<sup>H5090</sup>, dich hineinbringen<sup>H935</sup> in<sup>H5921</sup> meiner Mutter<sup>H517</sup> Haus<sup>H1004</sup>, du würdest mich belehren<sup>H3925</sup>, ich würde dich tränken<sup>H8248</sup> mit<sup>H4480</sup> Würzwein<sup>H3196 H7544</sup>, mit<sup>H4480</sup> dem Most<sup>H6071</sup> meiner Granaten. [?]<sup>H7416</sup>

3 Seine Linke<sup>H8040</sup> sei unter<sup>H8478</sup> meinem Haupt<sup>H7218</sup>, und seine Rechte<sup>H3225</sup> umfasse<sup>H22631</sup> mich.

4 Ich beschwöre<sup>H7650</sup> euch, Töchter<sup>H1323</sup> Jerusalems<sup>H3389</sup>, dass<sup>H4100</sup> ihr nicht weckt<sup>H5782</sup> noch<sup>H4100</sup> aufweckt die Liebe<sup>H160</sup>, bis<sup>H5704</sup> es ihr gefällt<sup>H2654</sup>! [?]<sup>H5782</sup>

5 Wer<sup>H4310</sup> ist sie<sup>H2063</sup>, die von<sup>H4480</sup> der Wüste<sup>H4057</sup> her heraufkommt<sup>H5927</sup>, sich lehnend auf<sup>H5921</sup> ihren Geliebten<sup>H1730</sup>? Unter<sup>H8478</sup> dem Apfelbaum<sup>H8598</sup> habe ich dich geweckt<sup>H5782</sup>. Dort<sup>H8033</sup> hat mit dir Wehen<sup>H2254</sup> gehabt<sup>H2254</sup> deine Mutter<sup>H517</sup>, dort<sup>H8033</sup> hat Wehen<sup>H2254</sup> gehabt<sup>H2254</sup> die dich geboren<sup>H3205</sup>. [?]<sup>H7514</sup>

6 Lege<sup>H7760</sup> mich wie einen Siegelring<sup>H2368</sup> an<sup>H5921</sup> dein Herz<sup>H3820</sup>, wie einen Siegelring<sup>H2368</sup> an<sup>H5921</sup> deinen Arm<sup>H2220</sup>! Denn<sup>H3588</sup> die Liebe<sup>H160</sup> ist gewaltsam<sup>H5794</sup> wie der Tod<sup>H4194</sup>, hart<sup>H71862</sup> wie der Scheol<sup>H7585</sup> ihr Eifer<sup>H7068</sup>; ihre Glut<sup>H7565</sup> sind Feuergluten<sup>H7565 H7843</sup>, eine Flamme<sup>H7957</sup> Jahs<sup>H3050</sup>. 7 Große<sup>H7227</sup> Wasser<sup>H4325</sup> vermögen<sup>H3201</sup> nicht<sup>H3808</sup> die Liebe<sup>H160</sup> auszulöschen<sup>H3518</sup>, und Ströme<sup>H5104</sup> überfluten<sup>H7857</sup> sie nicht<sup>H3808</sup>. Wenn<sup>H518</sup> ein Mann<sup>H376</sup> allen<sup>H3605</sup> Reichtum<sup>H1952</sup> seines Hauses<sup>H1004</sup> um die Liebe<sup>H160</sup> geben<sup>H5414</sup> wollte, man würde ihn nur<sup>H936</sup> verachten<sup>H936</sup>.

8 Wir haben eine Schwester<sup>H269</sup>, eine kleine<sup>H6996</sup>, die noch keine<sup>H369</sup> Brüste<sup>H7699</sup> hat; was<sup>H4100</sup> sollen wir mit unserer Schwester<sup>H269</sup> tun<sup>H6213</sup> an dem Tag<sup>H3117</sup>, da man um sie werben<sup>H7945 H1696</sup> wird? 9 Wenn<sup>H518</sup> sie<sup>H1931</sup> eine Mauer<sup>H2346</sup> ist, so wollen wir eine Zinne<sup>H2918</sup> aus Silber<sup>H3701</sup> darauf<sup>H5921</sup> bauen<sup>H1129</sup>, und wenn<sup>H518</sup> sie<sup>H1931</sup> eine Tür<sup>H1817</sup> ist, so wollen wir sie mit einem Zedernbrett<sup>H730 H3871</sup> verschließen<sup>H6696 H59214</sup>.

10 Ich<sup>H589</sup> bin eine Mauer<sup>H2346</sup>, und meine Brüste<sup>H7699</sup> sind wie Türme<sup>H4026</sup>; da<sup>H227</sup> wurde<sup>H1961</sup> ich in seinen Augen<sup>H5869</sup> wie eine, die Frieden<sup>H7965</sup> findet<sup>H4672</sup>.

11 Salomo<sup>H8010</sup> hatte<sup>H1961</sup> einen Weinberg<sup>H3754</sup> zu Baal-Hamon<sup>H1174</sup>; er übergab<sup>H5414</sup> den Weinberg<sup>H3754</sup> den Hütern<sup>H5201</sup>: Jeder<sup>H376</sup> sollte für seine Frucht<sup>H6529</sup> 1000<sup>H505</sup> Silbersekel bringen<sup>H935</sup>. [?]<sup>H3701</sup> 12 Mein<sup>H7945</sup> eigener Weinberg<sup>H3754</sup> ist vor<sup>H6440</sup> mir<sup>5</sup>; die 1000<sup>H505</sup> sind dein, Salomo<sup>H8010</sup>, und 200 seien den Hütern<sup>H5201</sup> seiner Frucht<sup>H6529</sup>.

13 Bewohnerin<sup>H3427</sup> der Gärten<sup>H1588</sup>, die Gefährten horchen<sup>H7181</sup> auf deine Stimme<sup>H6963</sup>; lass<sup>H8085</sup> sie mich hören<sup>H8085</sup>! [?]<sup>H2270</sup>

14 Entle<sup>H1272</sup>, mein Geliebter<sup>H1730</sup>, und sei wie eine Gazelle<sup>H6643</sup> oder einem Jungen<sup>H6082</sup> der Hirsche<sup>H354</sup> auf<sup>H5921</sup> den duftenden<sup>H1314</sup> Bergen<sup>H2022</sup>! [?]<sup>H1819</sup>

## Fußnoten

1. O. ist unter ... umfasst
2. d.h. unerweichlich
3. Eig. ihre Blitze sind feurige Blitzstrahlen

4. Eig. umsperrern
5. d.h. steht zu meiner Verfügung